

WATOLAK HASHI

CRANE MONTH FEBRUARY



watolak



chokcho

ITTIM ANOPOLI

- Hoshi alhápa pā pisah chinnakma, katimma ish iyánah? If you want to see these birds, where can you go?
- Chokcho hicha watolak ittatoḱlo kat oka alhhi mayah okmako, chokcho illakásh nani apah. Watolak ato kíyoh. Katína? Even though Ospreys and Sandhill Cranes both live near the water, only the osprey eats fish. Sandhill cranes do not. Why?

WATOLAK HASHI ANNOPA FALÁYA

- Watolak innoshkobo iyatokoba hishi yat homma. Sandhill crane's crown feathers are red.
- Watolak i hishi iḷa kato tohbi hicha losakbi. The rest of the sandhill crane's feathers are white and gray.
- Watolak at cháha kat iyyi tahlhápi onáhiḅnah. Sandhill cranes can reach five feet tall.
- Watolak nipi yat chapoli attók miyah hapí tikba alháhat annówachittók. It's said, our ancestors told that the crane meat was delicious.
- Himak ano, owatta alháhat watolak i nipi hochífo kat, 'Ribeye of the Sky.' Today, hunters name the crane meat, 'Ribeye of the Sky.'
- Watolak alháhat yakni oklashko hicha okchalhi á mayah. Sandhill cranes live near wetlands and shallow waters.
- Watolak alháhat yakómi ka apah: shakchi, pichahli, hallos, shokatti, halachilawa, siti, hoshoshi, bissa, ná ani, nihi. Sandhill cranes eat these things: crawfish, rodents, snails, frogs, lizards, snakes, nestlings, blackberries, fruits, seeds.
- Chokcho alháha yat okhata chito bilika mayah. Ospreys live near the ocean.
- Chokcho yat nani hokli kat i ponnah. Ospreys are excellent at catching fish.
- Chokcho yat im alpihchik chito ya iti cháha kiyokma tonnik cháha apakna áyikbih. Ospreys build their large nests on top of tall trees and tall posts.
- Chokcho iyyakchósh at hochíto hicha haloppah átokósh, nani oka foḱa ka halát kotcháḅnah. Osprey talons are large and sharp, and can pull fish right out of the water.
- Hoshi hochíto iḷa kat chokcho nani i hokopah bannah. Other big birds try to steal fish from the osprey.
- Chokcho nishkin at lakna shohmalálih ammomih, hihátoko oka anoka nani yat takohmayah achokmalit písá hiḅnah. Osprey eyes shine brilliantly yellow, and can clearly see fish in the water.

WATOLAK HASHI ANNOPA

- | | | |
|--|--|--|
| • watolak, oskap - sandhill crane, crane | • halachilawa, chilawa - lizard | • tonnik - post, pillar |
| • yakni oklashko - wetland | • cháha kat iyyi tahlhápi - five feet tall | • alpihchik - nest |
| • okchalhi - shallow water | • chokcho - osprey, fish hawk | • okhata chito lapálika - coast, sea shore |
| • hoshoshi - a nestling bird | • iyyakchósh - talon, claw | |
| | • okhata chito - ocean | |

KOWICHOSH HASHI WILDCAT JANUARY



oshan



shakihpa
hasibis
falaya



shakihpa



pichahlishoba

ITTIM ANOPOLI

- Katihmina Nán oka imma ámíti, afammi pā il isht anopoláchih?
Why are we talking about creatures that are from the water?
- Nán oka imma ámíti alháha oklil isht anopoláchij ká katimmakakósh chi yimítachih?
Which of the water creatures are you excited we will be talking about?

KOWICHOSH HASHI ANOPA FALÁYA

- Shakihpa ij hakshop mā hattak at fokka chito oklah isht ikbittók. People made coats out of mink skin.
- Fokka chito shakihpa ij hakshop á tobáchikmat shakihpa ij hakshop lawa kat pokóli hannálih hikít talhípa achaffah ot alhhi ishikmakáchih. If they made coats from mink skins they had to have a lot, sixty to near one hundred.
- Himak ano, shakihpa lawa tokat ohmih kiyoh. Nowadays, there aren't as many mink as before.
- Onáfat onakmā, shakihpa hasibis falaya ij hakshop hishít tohbi tobah. When winter comes, the long-tailed weasel's fur becomes white.
- Shakihpa hasibis falaya yat nána kato hottopálikmā, ashshowa ayoba kiyoh o fimmi hinah. When something hurts the long-tailed weasel, it can spray an unpleasant scent.
- Shakihpa hasibis falaya oshi yakómi kat assano kat nittak hollo otoklo hikít otoghchinah onah hikmat iláp akilihósh oklah awattat oklah ilhkólih. Long-tailed weasel kits mature in seven to eight weeks and then they go hunting on their own.
- Oshan alháhat minit otoghchina ij fiyopa hoklánah. River otters can hold their breath for eight minutes.
- Oshan ij haknip hishi yat sokko chohmi hátoko okpalalánah. Because river otter fur is very thick, they can float.
- Pichahlishoba yat ik lohmokmā, nápowa yakómi kat apánah. If a muskrat doesn't hide, these animals will eat it.

KOWICHOSH HASHI ANOPA

- | | | |
|--|---|--|
| • oshan - North American River Otter | • ibbak ishki patta - a hand's length (measurement) | • fokka chito shakihpa hakshop átoha - mink coat |
| • shakihpa - American Mink | • okpalalih - to float | • fiyopa hoklih - to hold one's breath |
| • shakihpa hasibis falaya - long-tailed weasel | • ayoba kiyoh - not pleasant | • ik lohmo - to not hide |
| • pichahlishoba - muskrat | • o fimmi - spread or spray on | • ibbak halalih - to hold hands |
| | • fokka chito, lokkashto - coat, jacket | |